

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Work and Necessities in a Village**

Southern Albanian Dialect

**Albanian transcript:**

1: Dita në fshat është e mbushur me punë. Që në mëngjes, zgjohemi.

2: Në ç'orë në 6 ?

1: Në orën 6 zgjohemi në mëngjes mjelim baktin, pastaj...

2: Burri ikën në punë ?

1: Burri ikën në punë, unë bëj punët e shtëpisë, bëj dhe drekën. Mëzditë duhet ta ndihmoj burrin dhe shkoj bashkë me të.

2: Digjuam nga njerzit e tjerë që banojnë në fshat që shumë situacione në fshat janë të vështira. Na thonë njerzit që s'ka dritë dhe nuk ka ujë. Ç'farë bëhet në fshatin tuaj, ka dritë?

1: Drita nuk ka, i kemi me orë të reduktuara, katër orë në ditë. Kjo na i vështirson jetën familjare. Dua të shikoj një gjë në televizor, dua që të shoh një gjë që na pëlqen por nuk kemi mundsi. Domethënë gjithë jeta na kalon vetëm me punë shtëpiake.

2: Dhe domethënë në këto katër orë që ju vijnë dritat mundoheni të bëni të gjitha gjërat. Ti përballoni të gjitha. Të gatuarit të laheni të shikoni televizor ?

1: Po

2: Ç'farë bëhet për ujë. Keni ujë të pastër ?

1: Ujë nuk kemi gjithmonë por në oborrin tim kam hapur një pus ku për nevojat familjare e përballojmë me atë.

**English translation:**

1. The day in the village is filled with work. In the morning, we wake up.

2. At what time? At six?

1. At six in the morning, we wake up and milk our cows, then ....

2. Does your husband work?

1. My husband goes to work. I do the house work, and I cook lunch. In the afternoon, I have to help my husband, so I go with him.

2. We heard from other people who live in the village that a lot of situations in the village are difficult. People tell us that there is no water or electricity. What's going on in your village? Is there electricity?

1. There is no electricity, only at certain times, four hours a day. This makes our family life difficult. I want to watch something on TV; I want to watch something that I like but I can't. So I pass all of my life doing house work.

2. And in the four hours that you have electricity you try to do everything, to handle everything ... to cook, to take a shower, to watch TV?

1. Yes.

2. What about water. Do you have clean water?

1. We don't always have water, but in our garden we have a well that we use to meet our family needs.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

